

Kính gửi Công ty cổ phần KDDI/Công ty cổ phần điện thoại di động Okinawa Ngày tháng năm 20

Bản cam kết của phụ huynh và Đơn yêu cầu dịch vụ lọc Web

Với tư cách là người đại diện theo pháp luật như phụ huynh, v.v..., sau khi xác nhận mục “Về điều khoản cam kết”, tôi xin cam kết những nội dung sau đây.
Tôi xin cam kết trước về việc người đăng ký hợp đồng ký kết hợp đồng sử dụng với công ty dựa trên các điều khoản hợp đồng về dịch vụ truyền thông au hoặc UQ mobile, và về việc thực hiện các hình thức đăng ký liên quan đến việc thay đổi gói cước, thay đổi loại máy, bán đổi thiết bị đầu cuối, và các dịch vụ truyền thông au hoặc UQ mobile khác※¹ (Thế nhưng, trừ việc đăng ký thay đổi số điện thoại※²) kể từ khi bắt đầu sử dụng.※³ ※⁴

※Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật) xin hãy điền vào. Cần phải điền vào tất cả các ô trong khung viền đậm.

Số điện thoại di động ký hợp đồng		0	0												/ Đường truyền ký hợp đồng mới	※ Trường hợp trước khi đăng ký mới và chưa có số điện thoại di động thì hãy khoanh tròn vào “Đường truyền ký hợp đồng mới”		
Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật)	Furigana													Ngày sinh			Mối quan hệ	
	Họ tên													Taisho	Showa	Heisei	Reiwa	Cha
														Ngày	tháng	năm	Mẹ	
	Địa chỉ	〒	—											Số điện thoại liên lạc			Khác ※Đã xác nhận là phụ huynh	
Người đăng ký hợp đồng hoặc người sử dụng (trẻ vị thành niên)	Furigana													Ngày sinh			Tuổi	
	Họ tên													Heisei	Reiwa			
														Ngày	tháng	năm	tuổi	
	Địa chỉ	Cùng địa chỉ với phụ huynh ※Trường hợp địa chỉ của phụ huynh khác với địa chỉ của người đăng ký hợp đồng, xin hãy điền vào bên dưới.																
		〒	—															

[Xác nhận đăng ký dịch vụ lọc Web] Xin hãy đánh dấu vào 1 trong các ô sau đây, sau khi đã đồng ý mục “Xác nhận về việc sử dụng của con quý khách” ghi ở bên dưới.

Sau khi chọn (Cần/Không cần) dịch vụ lọc Web, hãy đánh dấu (✓) vào 1 trong các ô sau đây rồi khoanh tròn mục phù hợp.		Phân loại thiết lập
Cần Xin hãy chọn 1 dịch vụ sử dụng ghi bên phải	☐ Bộ lọc an tâm Xin hãy chọn 1 mục bên dưới Học sinh cấp 1 Học sinh cấp 2 Học sinh cấp 3 Mức độ lọc thấp hơn mức học sinh cấp 3	Khi thiết lập tại cửa tiệm/ 9
	☐ Chức năng lọc Web của hệ điều hành Xin hãy chọn 1 mục bên dưới Screen Time (iOS) Tương đương Mức độ lọc thấp hơn mức học sinh cấp 3 Family Link (Android) Chỉ những máy Android đặc định※ ⁵	Khi thiết lập tại cửa tiệm/ 4
	☐ Dịch vụ khác Bộ lọc WEB dành cho trẻ vị thành niên (chỉ trong trường hợp máy 5G và Bộ lọc an tâm/Chức năng lọc Web của hệ điều hành không thuộc đối tượng áp dụng)※ ⁶	
	☐ Yêu cầu không cần thiết lập lọc Web (biện pháp kích hoạt) ※Trường hợp người giám hộ tự thiết lập Tôi đã xác nhận và xin yêu cầu nội dung ghi bên dưới Tôi (người giám hộ v.v...) trong trách nhiệm của bản thân, với lý do nắm bắt được tình trạng sử dụng thích hợp tại gia đình v.v... và sẽ nhanh chóng tiến hành thiết lập lọc Web, xin yêu cầu không cần về việc thiết lập dựa theo luật pháp.	Khi thiết lập sau khi về nhà/5
Không cần Xin hãy chọn 1 lý do ghi bên phải	☐ Do bản thân thanh thiếu niên đang làm việc, và nếu đăng ký dịch vụ sẽ gây trở ngại rõ rệt trong công việc	1
	☐ Do bản thân thanh thiếu niên bị khuyết tật, bị bệnh nên nếu đăng ký dịch vụ sẽ gây trở ngại rõ rệt trong sinh hoạt	2
	☐ Do người yêu cầu (người giám hộ) nắm bắt tình hình sử dụng của bản thân thanh thiếu niên, không để cho xem những thông tin có hại v.v...	3
	☐ Do việc sử dụng loại máy có trang bị chức năng lọc Web※ ⁷	8

[Xác nhận về việc sử dụng của con quý khách]

Trước khi trao điện thoại di động, máy tính bảng cho con quý khách, để đảm bảo an toàn cho con quý khách, xin hãy xác nhận trước nội dung bên dưới rồi đánh dấu (✓) vào ô □.

☐ Tôi đã hiểu về việc có khả năng tiếp xúc với các thông tin phạm pháp, độc hại ảnh hưởng xấu đến quá trình phát triển lành mạnh của con mình khi sử dụng internet mà không sử dụng dịch vụ lọc Web.

☐ Tôi đã hiểu về việc số thanh thiếu niên gặp sự cố do trao đổi thông tin với người lạ thông qua các trang mạng xã hội v.v... đang ngày càng tăng, ngoài ra không chỉ trở thành người bị hại của tội phạm, mà còn có nguy cơ trở thành phạm nhân lúc nào không hay.

☐ Sau khi đã đọc những chú ý nêu trên, tôi đã có chọn lựa phù hợp nhất cho con mình.

【販売店使用欄】 ※販売店担当者がご記入ください。太枠内すべて記入が必要です。

受付店コード	申込書番号	
受付店名	同意確認	① 同意者来店により対面同意確認
連絡先		② 同意者来店ではないため、架電により同意確認
担当者		↳ 架電日時 月 日 時 分頃 ※不通の場合は、受付できません

Về điều khoản cam kết

Trong trường hợp người đăng ký hợp đồng mua điện thoại di động, v.v... bằng phương thức “bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc phương thức “bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng”, tôi cam kết trước về việc người đăng ký hợp đồng ký kết hợp đồng dựa trên các “điều khoản hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “điều khoản hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng” với công ty, và tiến hành đăng ký thanh toán hết một lần tất cả số tiền thanh toán từng phần hoặc số tiền trả góp trong thời hạn thanh toán số tiền thanh toán từng phần hoặc số tiền trả góp.

Ngoài ra, trong trường hợp người đăng ký hợp đồng chỉ định thẻ tín dụng hoặc tài khoản đứng tên tôi (※giới hạn là người đứng tên phụ huynh trong bản cam kết của phụ huynh này) là phương thức thanh toán cước phí sử dụng dịch vụ truyền thông au hoặc UQ mobile※7, tôi cam kết sẽ thanh toán cước phí sử dụng dịch vụ truyền thông au hoặc UQ mobile do người đăng ký hợp đồng sử dụng bằng thẻ tín dụng hoặc tài khoản đã được chỉ định. Bên cạnh đó, nếu xảy ra vấn đề chậm thanh toán cước phí, tôi sẽ hợp tác với công ty để giải quyết vấn đề.

1. Lưu ý liên quan đến việc đăng ký “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng”

- Căn cứ các quy định của Luật bán trả góp (trừ Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng), khi đăng ký và sau khi ký kết hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng hoặc hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng, chúng tôi sẽ đối chiếu và đăng ký thông tin tín dụng cá nhân bao gồm tình trạng thanh toán của người đăng ký hợp đồng, v.v... với cơ quan thông tin tín dụng do Bộ Kinh tế, Thương mại và Công nghiệp chỉ định. Ngoài ra, cũng có trường hợp thông tin của người đăng ký hợp đồng đã được đăng ký có thể được sử dụng bởi các hội viên khác của cơ quan thông tin tín dụng đã chỉ định.
- Trong trường hợp người đăng ký hợp đồng là vị thành niên và phụ huynh là người đứng tên thanh toán trả hoãn thanh toán, thì sẽ bị xử lý như là thông tin trả hoãn thanh toán của người đăng ký hợp đồng là trẻ vị thành niên. Ngoài ra, xin lưu ý là có trường hợp bị từ chối đăng ký tín dụng hoặc vay tín dụng, v.v... khác vì thông tin trả hoãn thanh toán vẫn còn lưu lại trong thời hạn 5 năm sau khi đã thanh toán hết tại cơ quan thông tin tín dụng được chỉ định.
- Trong trường hợp đăng ký “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng” hoặc “Hợp đồng bán hàng trả góp qua trung gian tín dụng cho từng mặt hàng” cho các loại đăng ký đi kèm với mua điện thoại di động, v.v...※, phụ huynh phải đến cửa hàng vào mỗi lần đăng ký (cam kết của phụ huynh).
※ Đăng ký liên quan đến mua điện thoại di động, v.v... có thể là “mua mới”, “thay đổi loại máy”, “nâng cấp thiết bị đầu cuối”, “dịch vụ an tâm khi mất máy”.

2. Các lưu ý, điều khoản xác nhận khác

- Trong trường hợp có nguyện vọng thanh toán cước phí hàng tháng bằng thẻ tín dụng hoặc tài khoản đứng tên phụ huynh thì khi làm thủ tục đăng ký cần phải có người đứng tên thanh toán là phụ huynh đi cùng.
- Hợp đồng có thể bị chấm dứt trong trường hợp ghi sai sự thật các nội dung điền (họ tên, địa chỉ, nơi liên lạc, v.v...)
- Liên quan đến việc sử dụng điện thoại di động của con mình, xin quý khách hãy trao đổi kỹ và đề ra quy tắc đối với mục đích, cách thức sử dụng, khoảng thời gian sử dụng, cước phí v.v... Ngoài ra, hãy cùng nhau xem xét lại những quy tắc đó theo định kỳ.

3. Điều khoản xác nhận liên quan đến dịch vụ lọc Web

- Khi sử dụng internet, có khả năng tiếp xúc với các thông tin phạm pháp, độc hại gây ảnh hưởng xấu đến quá trình phát triển lành mạnh của thanh thiếu niên hay có khả năng bị dính líu vào tội phạm và sự cố như các ví dụ nêu dưới đây, nên xin quý khách hãy đăng ký dịch vụ lọc Web. **Bên cạnh đó, chúng tôi đề nghị quý khách nên tham gia dịch vụ này trong trường hợp người đăng ký hợp đồng là người trưởng thành nhưng người sử dụng là vị thành niên.**
(1) Số thanh thiếu niên gặp sự cố do trao đổi thông tin với người lạ thông qua các trang mạng xã hội v.v... đang ngày càng tăng
※ Khoảng 90% trẻ em bị hại bị dính líu vào tội phạm nguyên nhân xuất phát từ các trang mạng xã hội đã không sử dụng dịch vụ lọc Web. (theo số liệu công bố của Sở cảnh sát vào tháng 3/2024)
(2) Không chỉ trở thành người bị hại của tội phạm, mà còn có nguy cơ trở thành phạm nhân lúc nào không hay
(3) Còn có nguy cơ gây ra nhiều tác hại do sử dụng quá mức internet, chẳng hạn như các trang mạng xã hội hay vô vàn ứng dụng khác v.v...
(“Điều tra thực trạng môi trường sử dụng internet của thanh thiếu niên năm 2023” của Cơ quan trẻ em và gia đình)

Trong trường hợp người đăng ký hợp đồng và người sử dụng điện thoại di động au/UQ mobile không phải là một, theo yêu cầu của người đăng ký hợp đồng, chúng tôi sẽ đăng ký thông tin của người đăng ký hợp đồng.

- Trong trường hợp người đăng ký hợp đồng hoặc người sử dụng là trẻ vị thành niên, cần thiết phải có “Đơn yêu cầu dịch vụ lọc Web”※9. Ngoài ra, trong trường hợp trẻ vị thành niên đem “Đơn yêu cầu dịch vụ lọc Web” đến chỗ chúng tôi mà không có người giám hộ đi cùng, chúng tôi sẽ gọi điện thoại cho người giám hộ để xác nhận.
- **Ngay cả trường hợp không đăng ký dịch vụ lọc Web, cũng cần phải có “Đơn yêu cầu dịch vụ lọc Web” ở phía bên phải của bản cam kết này.**

※ Trường hợp biết rõ nội dung điền khác với sự thật, công ty sẽ xem như đã không có yêu cầu không cần sử dụng dịch vụ lọc web, và sẽ lại cung cấp dịch vụ lọc web. Mong quý khách hiểu và thông cảm về việc này.

(※1) Bao gồm các dịch vụ thanh toán như Thanh toán au đơn giản v.v... có thể kết hợp thanh toán cước phí của dịch vụ có tính phí được đặt mua tại các trang web và tiền bán hàng hóa cùng với cước phí truyền thông của dịch vụ truyền thông au hoặc UQ mobile. Với Thanh toán au đơn giản, cũng có trường hợp phát sinh cước phí với số tiền lớn khi nạp dữ liệu hoặc mua nội dung có tính phí, nên xin quý khách hãy chú ý. Khi sử dụng Thanh toán au đơn giản cần phải xác thực mặt khẩu. Giá trị ban đầu của mặt khẩu là 4 chữ số được ghi vào đơn đăng ký khi ký kết hợp đồng đường truyền mới. Ngay cả trong trường hợp thành viên gia đình chẳng hạn như con quý khách, v.v... hoặc người thứ ba đã xác thực, vì sẽ xử lý xem như là người đăng ký hợp đồng đã xác thực, nên người đăng ký hợp đồng sẽ phải thanh toán. Xin hãy quản lý nghiêm ngặt mặt khẩu, không để cho người khác biết ngoài chính bản thân người đăng ký hợp đồng.

(※2) Mỗi khi đăng ký thay đổi số điện thoại di động, cần phải có Bản cam kết của phụ huynh này.

(※3) Đối với việc đăng ký tạm ngưng, hủy hợp đồng, chuyển nhượng của người đăng ký hợp đồng là học sinh cấp 1, chúng tôi sẽ không tiếp nhận việc đăng ký mà chỉ duy nhất bản thân người đăng ký hợp đồng tiến hành, cho đến khi bản thân người đăng ký hợp đồng trở thành học sinh cấp 2. Cần phải nhờ người đại diện theo pháp luật như phụ huynh v.v... tiến hành đăng ký thay.

(※4) Công ty đang cung cấp các dịch vụ có thể đăng ký trực tiếp từ điện thoại di động, v.v...
(※5) Loại máy thuộc đối tượng là dòng máy Google Pixel, Galaxy Z Fold2 5G SCG05, Galaxy Z Flip 5G SCG04, Galaxy Z Flip SCV47, Galaxy Fold SCV44, Galaxy Z Flip3 5G SCG12, Galaxy Z Fold3 5G SCG11.

(※6) Với Bộ lọc WEB dành cho trẻ vị thành niên, không thể hạn chế truy cập khi sử dụng truyền thông Wi-Fi. Trường hợp sử dụng loại máy thuộc đối tượng của Anshin Filter (Bộ lọc an tâm), Screen Time, Family Link, chúng tôi khuyến khích quý khách nên thiết lập và sử dụng các dịch vụ này.

(※7) Loại máy thuộc đối tượng là mamorino5 (KYF40), mamorino6 (SHF35).

(※8) Bao gồm số tiền phải trả trong trường hợp bị yêu cầu thanh toán cước phí của dịch vụ có tính phí được đặt mua tại các trang web và tiền bán hàng hóa.

(※9) Trường hợp yêu cầu không cần lọc Web, dựa theo quy định tại điều khoản của điều 15 “Luật liên quan đến việc trang bị v.v...” về môi trường để thanh thiếu niên có thể an tâm sử dụng internet một cách an toàn (Luật trang bị môi trường internet thanh thiếu niên), cần phải thực hiện thủ tục yêu cầu. Cần thiết phải nộp đơn yêu cầu dịch vụ lọc Web này trong trường hợp khách hàng dưới 18 tuổi ký hợp đồng, hoặc trường hợp khách hàng dưới 18 tuổi là người sử dụng.

◆ Bản cam kết này chỉ có hiệu lực khi chúng tôi nhận được trong vòng 1 tháng kể từ ngày lập.

Kính gửi Công ty cổ phần KDDI/Công ty cổ phần điện thoại di động Okinawa

Ngày 1 tháng 2 năm 2025

Bản cam kết của phụ huynh và Đơn yêu cầu dịch vụ lọc Web

Với tư cách là người đại diện theo pháp luật như phụ huynh, v.v..., sau khi xác nhận mục “Về điều khoản cam kết”, tôi xin cam kết những nội dung sau đây.

Tôi xin cam kết trước về việc người đăng ký hợp đồng ký kết hợp đồng sử dụng với công ty dựa trên các điều khoản hợp đồng về dịch vụ truyền thông au hoặc UQ mobile, và về việc thực hiện các hình thức đăng ký liên quan đến việc thay đổi gói cước, thay đổi loại máy, bán đổi thiết bị đầu cuối, và các dịch vụ truyền thông au hoặc UQ mobile khác*¹ (Thế nhưng, trừ việc đăng ký thay đổi số điện thoại*²) kể từ khi bắt đầu sử dụng.*³ *⁴

※Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật) xin hãy điền vào. Cần phải điền vào tất cả các ô trong khung viền đậm.

Số điện thoại di động ký hợp đồng		0 8 0 X X X X X X X X / Đường truyền ký hợp đồng mới										※Trường hợp trước khi đăng ký mới và chưa có số điện thoại di động thì hãy khoanh tròn vào “Đường truyền ký hợp đồng mới”				
Phụ huynh (người đại diện theo pháp luật)	Furigana	エ イ ユ ウ ハ ナ コ										Ngày sinh		Mối quan hệ		
	Họ tên	英雄 花子										Taisho	Showa	Heisei	Reiwa	Chưa
												Ngày 12	tháng 4	năm 43	Mẹ	
Người đăng ký hợp đồng hoặc người sử dụng (trẻ vị thành niên)	Địa chỉ	〒 XXX - XXXX 東京都千代田区飯田橋3-X-X										Số điện thoại liên lạc		Khác		
												080-XXXX-XXXX		※Đã xác nhận là phụ huynh		
	Furigana	エ イ ユ ウ タ ロ ウ										Ngày sinh		Tuổi		
	Họ tên	英雄 太郎										Heisei	Reiwa			
												Ngày 12	tháng 4	năm 19	17 tuổi	
	Địa chỉ	Cùng địa chỉ với phụ huynh ※Trường hợp địa chỉ của phụ huynh khác với địa chỉ của người đăng ký hợp đồng, xin hãy điền vào bên dưới.														
		〒 -														

[Xác nhận đăng ký dịch vụ lọc Web] Xin hãy đánh dấu vào 1 trong các ô sau đây, sau khi đã đồng ý mục “Xác nhận về việc sử dụng của con quý khách” ghi ở bên dưới.

Sau khi chọn (Cần/Không cần) dịch vụ lọc Web, hãy đánh dấu (✓) vào 1 trong các ô sau đây rồi khoanh tròn mục phù hợp.				Phân loại thiết lập
Cần	☐ Bộ lọc an tâm Xin hãy chọn 1 mục bên dưới	Học sinh cấp 1 Học sinh cấp 2 Học sinh cấp 3 Mức độ lọc thấp hơn mức học sinh cấp 3		Khi thiết lập tại cửa tiệm/ 9
	☐ Chức năng lọc Web của hệ điều hành Xin hãy chọn 1 mục bên dưới	Screen Time (iOS) Tương đương Mức độ lọc thấp hơn mức học sinh cấp 3 Family Link (Android) Chỉ những máy Android đặc định※ ⁵		Khi thiết lập tại cửa tiệm/ 4
	☐ Dịch vụ khác	Bộ lọc WEB dành cho trẻ vị thành niên (chỉ trong trường hợp máy 5G và Bộ lọc an tâm/Chức năng lọc Web của hệ điều hành không thuộc đối tượng áp dụng)※ ⁶		
Không cần	☒ Yêu cầu không cần thiết lập lọc Web (biện pháp kích hoạt) ※Trường hợp người giám hộ tự thiết lập	Tôi đã xác nhận và xin yêu cầu nội dung ghi bên dưới		Khi thiết lập sau khi về nhà/5
	Tôi (người giám hộ v.v...) trong trách nhiệm của bản thân, với lý do nắm bắt được tình trạng sử dụng thích hợp tại gia đình v.v... và sẽ nhanh chóng tiến hành thiết lập lọc Web, xin yêu cầu không cần về việc thiết lập dựa theo luật pháp.			
	☐ Do bản thân thanh thiếu niên đang làm việc, và nếu đăng ký dịch vụ sẽ gây trở ngại rõ rệt trong công việc			1
	☐ Do bản thân thanh thiếu niên bị khuyết tật, bị bệnh nên nếu đăng ký dịch vụ sẽ gây trở ngại rõ rệt trong sinh hoạt			2
	☐ Do người yêu cầu (người giám hộ) nắm bắt tình hình sử dụng của bản thân thanh thiếu niên, không để cho xem những thông tin có hại v.v...			3
☐ Do việc sử dụng loại máy có trang bị chức năng lọc Web※ ⁷			8	

[Xác nhận về việc sử dụng của con quý khách]

Trước khi trao điện thoại di động, máy tính bảng cho con quý khách, để đảm bảo an toàn cho con quý khách, xin hãy xác nhận trước nội dung bên dưới rồi đánh dấu (✓) vào ô □.

- ✓ Tôi đã hiểu về việc có khả năng tiếp xúc với các thông tin phạm pháp, độc hại ảnh hưởng xấu đến quá trình phát triển lành mạnh của con mình khi sử dụng internet mà không sử dụng dịch vụ lọc Web.
- ✓ Tôi đã hiểu về việc số thanh thiếu niên gặp sự cố do trao đổi thông tin với người lạ thông qua các trang mạng xã hội v.v... đang ngày càng tăng, ngoài ra không chỉ trở thành người bị hại của tội phạm, mà còn có nguy cơ trở thành phạm nhân lúc nào không hay.
- ✓ Sau khi đã đọc những chú ý nêu trên, tôi đã có chọn lựa phù hợp nhất cho con mình.